

CITYMAGAZINE

# 號外

# DESIGNPOST

CITY DRIVEN BY DESIGN

DESIGN PARTNER:



號外雜誌與香港設計中心聯成設計伙伴，旨在加強於設計及文化領域合作，共同推動香港設計發展。

PROGRAMME PARTNER:



[f cityhowwhy](#) [o cityhowwhy](#)

特刊隨第483期 (2016年12月號)《號外》雜誌附送

# BODW 在芝加哥 看見香港

## DFA 設計獎 2016 FASHION ASIA 香港時裝何去何從？

## DETOUR 創意匯聚十日棚



**BODW:**  
DFA設計獎2016  
P.08



**FHKDA:**  
雙城設計記事  
P.09



**INNOVATION:**  
香港時裝何去何從？  
P.13



**BRAINSTORMING:**  
DETOUR  
2016  
P.14



# DESIGNPOST

CITY DRIVEN BY DESIGN

## 設計在人類世

Text by Alice Leung

眼看著今年第四期的《DESIGN POST》即將付梓，2016年也就走到盡頭了。今年設計營商周 (BODW) 重點會議「文化與大都會」一節，來自美國三藩市現代藝術博物館(SFMOMA)的JENNIFER DUNLOP FLETCHER將會來港分享，我們也特地跟她做了一次電郵訪問，關於建築及設計，我們請她建議一個當下必須要認識的單詞，「ANTHROPOCENE」，她回答，這個字就是當下。我們對地質時代的命名，上一階段是HOLOCENE (全新世)，而ANTHROPOCENE (人類世) 是由科學家PAUL CRUTZEN在2000年提出的，意指人類活動已經成為地球變化的重要媒介，而這說法已經在今年夏天獲第35屆國際地質委員會確立，並設定20世紀中期為人類世的起始，未來將會宣布編入教科書中。

或許大家不以為然，或許大家覺得無需科學家去斷定，目前人類主宰地球，已是鐵一般的事實。人類花了漫長的時間去設計出适合自己居住的環境，把自然風景化成建築，我們試圖成為造物者，將人類與自然的關係重新書寫。造物、設計、建築的過程中，關乎到的設計倫理，今時今日可有被重視？又何以實踐？

容我以DIANE ACKERMAN所著的《人類時代：我們所塑造的世界》作為總結：「在不經意之中，我們已經在地球上創造了混沌，危害了自身的福祉。然而即使控制氣候的變化是當務之急，設計更安全的方式來餵養、補充，和管理我們的文明刻不容緩，我卻依舊無比樂觀。我們的新時代雖然糾結著種種罪愆，卻也纏繞了諸多發明。我們的壽命已經比以往延長了三倍、降低了幼兒死亡率，而且大部分人的生活品質都獲得改善，由健康到日常生活的舒適——達到了教人瞠目結舌的地步。我們犯的錯罄竹難書，但我們的才華也不勝枚舉。」

### CONTENTS

#### BODW

- 02 香港遇上芝加哥 走向BIG DATA城市
- 04 本地最強設計盛典論壇主講嘉賓列陣

#### INNOVATION

- 08 設計改變時代 DFA設計獎2016
- 13 香港時裝何去何從？

#### FHKDA

- 09 設計雙城記事

#### BRAINSTORMING

- 14 IT'S THE GAME CHANGER ERA!
- DETOUR 創意匯聚十日棚

#### DESIGNER'S VOICE

- 16
- 18 CONNECTION

# 香港遇上芝加哥： 走向BIG DATA城市



Text by Yauu Photo by Kei So (Portrait of interviewees)

今屆設計營商周BUSINESS OF DESIGN WEEK (BODW) 以芝加哥為夥伴城市，芝加哥學派下既古典又摩登的建築群或許深印你的腦海，但這次活動談的不單是建築外在，而是整個城市的創意活力，從思維、城市發展軟件等方向全面剖析芝加哥的設計魅力。這次《號外》與香港設計中心行政總裁利德裕博士 (EDMUND) 及香港設計中心主席嚴志明教授 (ERIC) 對談，不但了解今屆BODW的星級講者、活動亮點，更重要的是了解芝加哥近年的發展優勢，如何逐步從工業之城走向BIG DATA (大數據) 智慧型城市，在雙城相似的軌跡中，又有哪些案例值得作為香港前進的參考？





計對城市的影響力。

**EDMUND:** 千禧公園位於芝加哥市中心，也是鐵路樞紐，西九文化區也是一樣，因此大家值得相互學習地方真的很多。不論是設計、城市景觀、文化及經濟的影響，均可以在千禧公園這個案例中體現。今年BODW我們也有「CULTURE & THE CITY」的講題，談如何利用荒廢的舊廠廈，製造新的生命力和機會，缺乏資源的人，可在舊工廠作城市耕種、種植、養魚。這些可能性在其他國家也許都有，但芝加哥是在整個城市的層面運作，出現了先導計劃後，再與政府商討如何在城市推廣。我們希望強調這種公私營合作的發展模式。這在現今社會已是常規模式，需要一定程度的公私營結集合作。我們希望強調一種CO-CREATION的精神。

**ERIC:** 今屆亦首次有WORKSPACE & DESIGN項目，有來自芝加哥的共用工作空間代表，也有傳統辦公室家具商HERMAN MILLER。共用工作空間如今在香港也發展得很快，但共用工作空間的精髓到底是什麼？當今工作空間的定義是什麼？現代人在公司待的時間已遠遠超過家居，工作與生活的連結非常大，我們認為是時候反思工作空間的意義。

### 作為一個可供參考的設計城市，芝加哥具備了什麼條件？

**ERIC:** 我去當地參觀時，比較深刻印象是它們對BIG DATA的應用。在CHICAGO ARCHITECTURE FOUNDATION有一個巨型芝加哥市模型，與一般建築展覽展示的圖片、建築模型模式很不同，展示的是他們在城市層面收集的數據，如何支援每天的城市運作。再一次證明了設計與城市、日常的密切關係。

這絕對值得香港學習，「起動九龍東」項目所說的就是智慧城市的先導計劃，我們這次也有邀請「起動九龍東」的政府同事來參與BODW。利用BIG DATA可以收集的數據很多樣，部分更有商業價值，我們需要小心處理。如剛才EDMUND提到私人機構如何與政府合作，其實更多的官商合作才更具建設性。正因九龍東是一個試驗性的先導計劃，我們更應該以開放態度多作嘗試——今時今日看香港，其實已較周邊城市落後；今日你在深圳、北京等城市，基本上已毋須帶錢包出門，一切早已用智能電話

代勞。所以，要科技真正融入香港人的生活，還需要很多努力。

### 在香港的情況而言，這類創意設計發展的限制是什麼？

**ERIC:** 可能是商戶方面，我們應該鼓勵商戶利用這些新科技。例如在香港網上訂電影票需要手續費，國內卻有贈品優惠、也更便宜；問題在於是否一定要等政府提供發展動機(INCENTIVE)，還是商戶可以更加主動，看到長遠發展這類技術的利益。若不抓住這些機會，香港只會更加落後。如BIG DATA，在商業世界已有很多應用，我們不應停留在口號，之後要滲透到城市層面，改善日常生活，這不是單單提供WIFI那麼簡單的事。

**EDMUND:** 芝加哥的例子正正反映 SOLUTION 的重要性，BIG DATA 正是利用數據，去幫助他們解決城市問題、幫助政府作出決策，如利用流動感應器監察車輛流動、鼓勵市民單車出行，或是利用數據預防罪案發生、搜集大廈的能源效益數據等。

如果我們在DESIGN後加上-ING，變成一個活生生、大家共創的過程，結果是解決問題，是很有意思的事。其實城市發展的最大限制往往是人，因為人才是規劃者，而人是選擇守舊還是創新，被規條控制還是打破框框，便是關鍵所在。

### 設計營商周已發展到第十五屆，之後會有什麼面向？

**ERIC:** 所謂BUSINESS OF DESIGN WEEK (BODW)，我們不只是談設計，也要看到設計對經濟的影響力。我們希望透過設計中心及BODW不同的項目，令大眾更加理解什麼是設計——不單是美觀，而是與經濟體系息息相關，影響我們每一個人。因此我們要推廣設計給設計圈以外如工商界等的人，我們今日眼見的所有東西包括工藝，沒有一件是意外，全都是設計下的結果。最終目的是令香港成為設計之都，這不是靠幾個成功的設計師便能做到，而是要全城人均認識、欣賞和應用設計，所以我們做很多不同層次的活動，BODW是其中之一，尚有DFA AWARDS為業界帶來認可，共同創造更多價值。

**EDMUND:** 你會見到如今在BODW，不同範疇的界線會愈來愈模糊，如以前講COMMUNICATION DESIGN的人多數是做平面設

“

芝加哥的例子正正反映 SOLUTION 的重要性，BIG DATA 正是利用數據，去幫助他們解決城市問題、幫助政府作出決策。

”

計，但今日的COMMUNICATION DESIGN可能會牽涉到VIRTUAL REALITY、STORY-TELLING等等不同的方法，是一種以人為本的溝通。產品和室內設計也是，不單關注產品和空間本身，更重要是一種體驗。

**ERIC:** 我很同意EDMUND所說的體驗，如何帶動人的情感、官能很重要，所以今時今日設計所牽涉的範疇多了很多，設計不再局限於以往的定義。設計講到底，是與我們的經濟、城市競爭力息息相關。

**EDMUND:** 發展會愈來愈橫向，不再是由科技推動設計，科技只是工具，而「體驗」便是設計的結果。如你看FOOD & DESIGN項目，我們談的不單是食物，講者有米芝蓮名廚、食器設計師、預視食物趨勢的專家等，背後的大勢是如何製造營商機會，是全方位的「設計營商」。我們BODW的主題名稱，前面其實都應加上「FUTURE OF」，談的是未來——教育、零售、品牌等的未來。這亦突顯了新思維對BODW的重要性，所以我們想將最前沿、尖端的商業模式、思維經驗送給香港。今屆的品牌亞洲論壇十分精彩，有PORSCHE DESIGN、CAMPER、AESOP等品牌，還有來自芝加哥的代表BUCKETFEET，它代表了一種新經濟的模式，將藝術和鞋履結合，籌款、品牌聯乘的能力驚人。BODW從來是關於個案分享，我們有很認真的資料搜集團隊，往往是找5至8個人士或案例，才選上一個，目的便是帶最新、與別不同的內容給大家，透過這些成功案例，提供未來如何創新景象的啟示。

### 為何今年以「CHICAGOMADE」為主題？

**EDMUND:** 這是芝加哥一方的提議。芝加哥一直以來對如何與不同的持份者溝通、標榜芝加哥的城市魅力均有一套想法；而CHICAGOMADE則是它過去幾年來有系統地帶出的訊息，代表了一種城市更新、新將來的精神。芝加哥過去是位於美國中西部的工業城市，如今製造業式微，因此亟需「更新」製造業，以提升將來的競爭力；而科技、設計、數碼等均是提升業界發展的元素。

**ERIC:** 芝加哥的軌跡與香港也有相似的地方，如製造業的轉型、摩天大樓雲集等，這些相似性亦是這次當夥伴城市有趣的地方，雙方可互相學習。

### 芝加哥的建築及城市規劃世界知名，可否簡介一下近年當地值得關注的發展，並如何與今屆BODW的項目對應？

**EDMUND:** 芝加哥近年的飲食業走得很前很蓬勃，餐廳設計、星級廚師、飲食文化，形成一套很獨特的體驗和生態。因此今年我們特別新增FOOD & DESIGN論壇，講者包括被THE FUTURE LABORATORY選為「全球一百位最具影響力設計師」之一的CRUCIAL DETAIL創辦人兼設計師MARTIN KASTNER。也有TECH & DESIGN的部份，因芝加哥正積極加強對科技的應用，針對這方面我們請了芝加哥的設計師代表，及其他地區如荷蘭的MX3D創辦人之一GIJS VAN DER VELDEN，針對性地談科技發展應用。

**ERIC:** 芝加哥有河畔(CHICAGO RIVER)，香港則有海港，在所謂臨水(WATERFRONT)發展上有什麼可以借鏡？所以今年特別有專門部份談論芝加哥千禧公園(MILLENNIUM PARK)，以及如何在城市中心透過設計、公共開放型空間、改變地產價格、周邊氣象甚至整個城市環境來發展。千禧公園當年也面對很多反對聲音，如今卻成為城市很大的資產，充份體現設

# 本地最強設計盛典 論壇主講嘉賓列陣

Text by Yauu, AL Photo courtesy of Hong Kong Design Centre

年度設計盛事設計營商周 BUSINESS OF DESIGN WEEK (BODW) 又到了，每達到年尾，心水清的BODW擁躉一定會留意大會宣佈的LINE UP，綜觀今年列陣的一眾大師級人馬，想必又惹來大家一輪苦思：到底應該去聽哪一個論壇好呢？《號外》特別精選幾位主要嘉賓講者訪問一下，試圖了解他們的葫蘆裡賣什麼藥，或許可以給大家多少頭緒。

今年大會以CHICAGOMADE作為命題，由芝加哥河畔的城市規劃與設計項目CHICAGO RIVERWALK作為起點，討論設計、建築如何重塑公共空間，展現出新舊融合的都市魅力，創作單位ROSS BARNEY ARCHITECTS的創辦人CAROL ROSS BARNEY將會在「重點會議 I」環節分享她的建築理念和經驗。此外，「重點會議 III：文化與大都會」論壇將集中討論建築、文化與都市的關係，我們也跟美國三藩市現代藝術博物館的JENNIFER DUNLOP FLETCHER了解了她的想法。

值得一提的是，本屆BODW幾個精心籌備的論壇包括以「BRAND & INNOVATION」為主題的「品牌亞洲論壇」、「傳意與設計」、「科技與設計」及今年新設的「食物與設計」等，都邀來各國頂尖的設計先鋒、品牌專才、研究隊伍等等來港分享，強勢LINE UP可謂可遇不可求，除以下介紹的幾位外，行有餘力的話，不妨到大會網頁做一下功課。

HOOK: //WWW.BODW.COM/ZH-HANT/



## 為芝加哥重塑都會魅力

**CAROL ROSS BARNEY**  
ROSS BARNEY ARCHITECTS



問題，既需要準確的設計知識，部份更牽涉設計以外的範疇。例如項目的資金來源，是由市政府透過聯邦貸款支付，無需動用納稅人金錢，而日後供應商所繳付的費用便可用作還款。」

由於項目的成功，政府如今更將這模式拓展至鄰近的大芝加哥都會區，即芝加哥以外的DES PLAINES及CALUMET RIVER流域超過150英哩的範圍，形成一套完整的河岸系統。「每個地區的特色不一，但均可以透過休憩、交通及公共設施將社區聯繫起來。我相信這正是芝加哥，及其他城市未來的發展方向。」這次到BODW演講乃是CAROL睽違十多年後再到香港，她十分期待亞洲城市發展的速度及所面對的挑戰等案例，相信將會為她長年以來的設計及城市化研究帶來新的領會。

CAROL ROSS BARNEY是首位獲邀設計美國聯邦大樓的女建築師，而出身自芝加哥的她，雖然作品在國際上獲獎無數，仍一直以故鄉芝加哥為工作基地，她也利用建築師的專業，為故鄉帶來了一難能可貴的禮物：CHICAGO RIVERWALK。CHICAGO RIVERWALK的首階段工程在2009年落成，連結了芝加哥各條主要道路，並注入公共藝術裝置、越戰英雄紀念廣場作為主要地標等元素，形成臨水散步的優美環境。但CAROL認為，CHICAGO RIVERWALK作為其工作室的里程碑作品，除了設施硬件外，其建造過程、設計理念等，也有很多值得其他城市討論和借鏡的地方。「CHICAGO RIVERWALK之所以值得研究，在於它作為一個國際城市的核心項目，需要處理和解決很多

### 重點會議 (一)

日期：2016年12月1日(四)上午  
地點：香港會議展覽中心

## 關於吃的設計哲學

### CÉCILE POIGNANT

TREND FORECASTER

...



毫無疑問，食物設計已成近年設計界的大趨勢，連設計先鋒學府 DESIGN ACADEMY EINDHOVEN 也於2014年開設FOOD NON FOOD 學系便可知一二（順帶一提，學系首領MARIJE VOGELZANG也是這次BODW的講者之一）。

而當中，CÉCILE POIGNANT 一直站在這種趨勢的「未來」。與神級 TREND FORECASTER LIDEWIJ EDELKOORT 共事逾廿五年，她亦是LIDEWIJ所創辦的網上平台 TREND TABLET 的編輯。這次她作為FOOD & DESIGN 論壇的演講嘉賓及主持人，將會嘗試以四個主題回答如今關於食物設計的許多問

號：未來的主要食糧是什麼？食物是毒品嗎？將來我們會否均成為土食者（LOCAVORE，本土膳食主義者）？

「食物是一種複雜且富傳染性的物質，我們所進食的選擇受社會、地緣政治、信仰、歷史、藝術、市場學、生物學等等所影響。進食不只是餵飼，除滿足身體機能以外也是關於情感，是一種記憶、發現、遊歷及分享的行為。將來我們會追求能滿足身心靈的食物，是一種整體的追求；有人會推進食物的創意，有人則會走向追求食物的新體驗。對於更負責任的食物製造過程，甚至是食物文化的要求會愈來愈高。」說到底，為什麼食物設計對我們而言那麼重要？「當下很大程度上是一個去物質化的世界，作為平衡我們需要觸碰、嗅看感受，因此食物設計這麼重要。比起購買，將來我們會更傾向體驗，食物設計正正觸及這些需求。它將會改變我們與人分享、互動的模式。」



©AGUSTINA BOTTONI

#### 食物與設計

日期：2016年12月2日(五)下午  
地點：香港會議展覽中心

## 3D 打印帶來的革命

### GIJS VAN DER VELDEN

MX3D & JORIS LAARMAN STUDIO

...



©ADRIAAN DE GROOT



來自荷蘭的GIJS VAN DER VELDEN 可說是3D打印技術的權威，他目前在著名創意工作室JORIS LAARMAN STUDIO 擔任CHIEF MANAGING OFFICER。假如你有聽過利用電腦模擬技術設計出的經典作品BONE CHAIR，就會知道此工作室來頭不少，此製成品更被現代藝術博物館(MOMA)、維多利亞與艾伯特博物館(V&A)、龐比度藝術中心(CENTRE POMPIDOU)，以及阿姆斯特丹國家博物館(RIJKSMUSEUM)永久收藏。及後他創辦專注3D打印技術的MX3D設計公司，在阿姆斯特丹最熱鬧的市中心，用機械人及3D工

具在運河上架起一座座鋼橋，完全打破了以往3D打印技術成品受制於機器大小的界限，容許更大的創作自由。GIJS將在TECH & DESIGN論壇帶來這種未來「NEW CRAFT」的最新發展，從3D打印技術的演變、設計方法至發展障礙均會有所觸及。

雖說如今3D打印技術似乎由歐美企業主宰，但他相信這只是與市場的地理及文化較接近所帶來的優勢，因此他十分期待透過這次來港，了解3D打印技術及設計界在亞洲的最新發展。「要形成好的設計土壤，必需持續透過好的創新者及發明為大眾帶來啟發，創造一種珍惜創新的環境。雖然過程中也必然會遇到挫敗。此外，編寫軟件的知識也十分重要，因此這將是未來推動所有成功設計項目的核心力量。」擁有自家研發的MULTIPLE AXIS 3D打印工具及技術，這番話由他說來份外有說服力。



©ADRIAAN DE GROOT

#### 科技與設計

日期：2016年12月2日(五)下午  
地點：香港會議展覽中心

## 富東方味的世界語言

**VICTO NGAI**  
ILLUSTRATOR

...



廣東出生，香港長大，美國讀書工作，年輕的小妮子VICTO NGAI散發著一種輕爽又國際化的東方味。在她的插畫中，不難找到中國的意象和元素，如金魚、異獸、化蝶，在色彩斑斕中帶一點日本版畫般的線條和用色。這種東方味道渾然天成，成為她在紐約大熔爐中的個人標誌，令她的插畫作品受到《紐約客》、《紐約時報》及各式商業品牌客戶的青睞，年紀輕輕便贏得紐約插畫家協會金獎，更是福布斯《30

UNDER 30》藝術與時尚類別中最年輕的得主。

但她曾明言異國特色並非特意叫賣的結果，而是她於香港生活成長的烙印，是一種本土文化的潛移默化；正如其名字VICTO，並非男孩名字或拼寫錯誤，而是香港「維多利亞」殖民歷史的異體字。事實上，她深刻骨髓的東方意涵也是世界通行的語言，任誰也能理解她跳脫構圖下的奇想世界；或許這正是她希望在COMMUNICATION & DESIGN論壇所表達的訊息——如何在全球化中保持自家特色，成為溝通中西的橋樑。

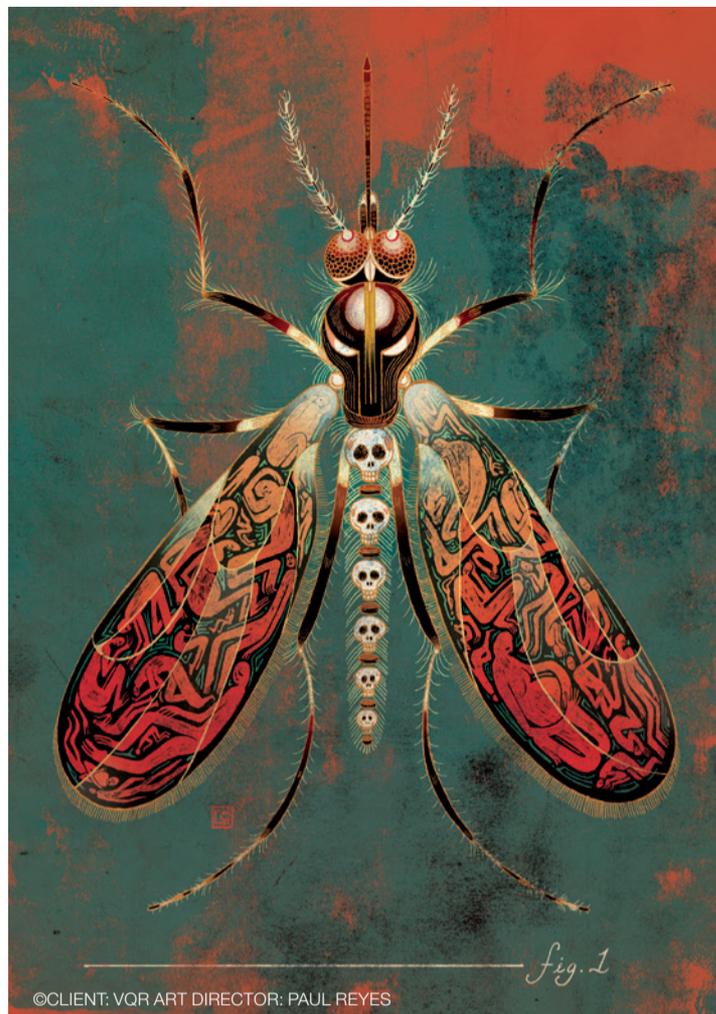
成名得早，一切卻非一帆風順。在美國羅德島設計學院畢業後，立馬搬到紐約求職，住不好食不好，為簽證而發愁，省吃儉用將作品製成600封明信片寄出，只求一個賞識

機會。這段經歷令她明白畫家推銷自己的重要性，難怪她的畫作一直是推銷傳訊的好工具。

這位除插畫外還熱愛旅遊、美食的亞洲女生，如今以美國洛杉磯為基地，繼續畫著她富東方味的世界語言。

### 傳意與設計

日期：2016年12月1日(四)下午  
地點：香港會議展覽中心



©CLIENT: VQR ART DIRECTOR: PAUL REYES

## 未來的美術館

**JENNIFER DUNLOP FLETCHER**  
SAN FRANCISCO MUSEUM OF MODERN ART

...



不說不知，原來SAN FRANCISCO MUSEUM OF MODERN ART (SFMOMA) 是美國西岸首間設有建築設計策展部門的美術館，而JENNIFER DUNLOP FLETCHER作為該部門的掌舵人(HELEN HILTON RAISER CURATOR OF

ARCHITECTURE + DESIGN)，曾聯合策劃TYPEFACE TO INTERFACE (2016)、LEBBEUS WOODS, ARCHITECT (2013)等展覽，令人引頸以待JENNIFER這次到港，將如何演繹她對美術館的前瞻視野？於21世紀，博物館的角色不再限

於收藏、為文物文件歸檔、出版刊物，更多的討論是圍繞如何融入數碼化的當下，增加公眾的參與程度、令更多人領受美術館觀展的樂趣，對VIRTUAL REALITY (VR)、線上展覽、IBEACON等數碼科技的應用早非新鮮事，旨在將過往「白盒子」式的策展、觀展領域拓展到虛擬世界。SFMOMA於今年5月重新開幕，更是深化了藝術界在這方面的討論：除了由著名建築團隊SNØHETTA所帶來大逾三倍的展覽空間，大大增加了佈展的靈活及可能性外，美術館同時發表的手機程式亦改變了人們對觀展的認知：不像以往需按鍵選擇導覽內容，如今甚至無需將電話從褲袋拿出來，程式便可根據你的位置自動播放相關藝術品的錄音，從頭到尾參觀者的眼睛均無需離開藝術品，讓人可真正浸淫在藝術品的世界。另外也可選擇輕鬆有趣的「THIS IS NOT AN ARTWORK」導賞，內容批判得來令人忍俊不禁。

論，將是我此行分享的重點。」剛好香港同期正舉辦西九M+博物館首個設計藏品展「形流意動：M+設計藏品」，若屆時雙方碰面，相信將有說不完的交流切磋話題。

難怪JENNIFER說：「對於博物館在當今社會的角色、如何增加公眾圍繞建築及設計的對話及參與等討

### 重點會議(三): 文化與大都會

日期：2016年12月3日(六)  
地點：香港會議展覽中心



網上圖片

## OTHER SPEAKERS:

...



### CARLO RATTI FOUNDER, CARLO RATTI ASSOCIATI DIRECTOR, MIT SENSEABLE CITY LAB

來自MIT的CARLO RATTI教授是一名建築師及工程師，負責帶領學院內的「SENSEABLE CITY LAB」各種研發項目，也是2015年米蘭世界博覽會「未來美食展區」的策展人，並現為世界經濟論壇—未來城市及都市化發展委員會的聯合主席。

他曾經在一次TED TALK裡發表有關「感應建築」的意念，發現假如將城市裡一事一物都視作為一個感應器或一個效應器，透過探測兩者SENSING及ACTUATING的數據，同樣理論置放在城市及建築當中一樣適用，足以在根本上改變人與環境的關係，令一座城市化身為可以溝通的SENSEABLE CITY。被《時代雜誌》譽為「年度最佳創新之作」(BEST INVENTIONS OF THE YEAR) 的作品「DIGITAL WATER PAVILION」，就是由此上述「感應建築」概念而生。

CARLO RATTI將於「重點會議(一)」(PLENARY I)與CAROL ROSS BARNEY一同分享其設計意念和實踐過程。



### ROWAN LODGE HEAD OF RETAIL DESIGN & DEVELOPMENT, AESOP

ROWAN LODGE從事零售品牌經營及市場策略逾25年，多年來為國際知名時裝、運動及化妝品零售品牌構思建築解決方案，2014年加入AESOP擔任零售設計總監一職。他一向對智能及可持續設計有很深的興趣，也擅於在不同的城市中考察，透過作品連繫當地的文化與歷史，令品牌在不同城市建立出新的關係。難怪每次踏進AESOP店舖時，總會有一種似曾相識的感覺。在他的帶領之下，AESOP的店舖業務達到了百分之七十的增長，而他為品牌制定的可持續增長策略，令品牌業務在全球主要及新興市場能穩步擴展。他將於「品牌亞洲論壇」(BRAND ASIA FORUM)與西班牙皮鞋品牌CAMPER行政總裁MIGUEL FLUXÀ ORTI分享他們的 brand 管理策略和實踐經驗。



### PATRICK BLANC BOTANIST & ARTIST

不少人都說，假如城市是叢林，建築物就是一棵棵拔地而起的大樹，只是它們不會隨時間生長進化，久而久之會變成了老樹；好的建築就像一棵供後人乘涼、承載著城市記憶歷史古蹟，它歷久不衰，而且能與時代共榮共生。隨時代進步，擁抱環保原則的建築更是「好建築」的最基本要求。有「垂直花園之父」美譽的法國植物藝術家PATRICK BLANC，垂直花園亦於2009年被《時代雜誌》列為「50大年度最佳創新之作」之一(ONE OF 50 BEST INVENTIONS OF THE YEAR)。他將於「重點會議(二)」(PLENARY II)分享他如何構思把攀附植物變為都市藝術的獨特創作經驗，他的作品例如香港的HOTEL ICON，令城市建築物既美化又綠化一舉兩得。



### 張瀚謙 CREATIVE / ARTISTIC DIRECTOR, XEX & XCEED

本地藝術家張瀚謙於2007年成立創作團隊XEX，2013年成立新媒體創作品牌XCEED，在世界各地展出作品。他以自己一套的中國哲學信仰演繹出別具一格的美學觀，創作意念融合傳統和未來。早年受莊子學說啟發，以裝置作品《子非魚》提出主客觀念與互動自主性的關係，引申對「作者已死」及衍生藝術的詮釋。其他作品如《子非魚》、《封筆》、《永》及《上大人》等均獲得世界各地重要設計/藝術獎項。

他將於「傳意與設計」(COMMUNICATION & DESIGN)論壇中，分享他在本地創作的經驗，以及香港藝術創作發展所面對的挑戰。

## 設計營商周2016 (BUSINESS OF DESIGN WEEK, BODW)

### 節目概覽

2016年11月28日 - 12月3日  
香港會議展覽中心

設計營商周2016:  
WWW.BODW.COM

FACEBOOK 專頁:  
WWW.FACEBOOK.COM/BODWHKDC

11月30日 (星期三)

上午  
品牌亞洲論壇 (一)

下午  
品牌亞洲論壇 (二)

12月1日 (星期四)

上午  
重點會議 (一)

下午  
傳意與設計  
產品與設計  
DFA: 給亞洲設計

12月2日 (星期五)

上午  
重點會議 (二)

下午  
科技與設計  
工作空間與設計  
食物與設計  
設計背後: 芝加哥千禧公園  
(特別講座由西九文化區管理局合辦)

12月3日 (星期六)

上午  
重點會議 (三):  
文化與大都會 (一)

下午  
重點會議 (三):  
文化與大都會 (二)

# 設計改變時代 DFA 設計獎 2016

...

Text by 迦南 Photo Courtesy of Hong Kong Design Centre

每年 DFA 設計獎都會收到來自世界各地的設計作品，今年絕不例外，大會收到分別來自超過 20 個國家或地區約 900 件作品。通過國際和地區專業提名，並經過多位業內精英組成的評審團的評選，得獎作品來自世界各地，包括德國、新加坡、南韓、台灣、荷蘭等。

香港設計中心自 2003 年起設立 DFA 設計獎，每年的得獎人選都充滿驚喜及前瞻性，因此其在業界及國際上都有一定的地位及認受性，今年「DFA 亞洲最具影響力設計獎」大獎、金獎及「DFA 亞洲設計終身成就獎」得主都是融合傳統和現代化的設計，其設計的重要性更無懼時間的挑戰及地域的限制，絕對值得獲取世界的注視。以下將為大家介紹部份獎項的得獎者。

## 設計創造空間

如果說設計能規劃一個空間，相信沒有人會反對，但如果我說設計能創造空間，從無到有，你會贊同嗎？在現今物質豐盛的世代，空間是十分奢侈的資源，而能夠創造空間的設計意念自然是無價的人類財產。「DFA 亞洲最具影響力設計獎」一向都是從亞洲的視角出發，表揚有助提升人民生活質素的设计項目。今年大獎的 10 位得主之中，有三位都是透過想像開創或擴闊空間的设计師。

位於北京的地瓜社區，是設計師周子書針對生活水平較低的農民工及低層人士的重要設計。由於周子書發現他們經常選擇空置的防空洞作居所，他便創立鼓勵居民出租地下室的地瓜社區。與共享經濟類近，地瓜社區提倡共享的理念，無論是空間、意念、技能或物質資源都可以與人分享，更透過於成員會議中舉行投票而實行民主。這個設計出來的社區其實就是一個用想像建構社會的成功例子，既衝破傳統界限，更逆轉了很多人對空間、生活

與社會的想像。

另一個得獎的是台南的林百貨大廈，其在 30 年代期間曾為台南地標性的林百貨公司，現已轉化成一個新進文創品牌的零售和產品推廣平台。由於世紀初建成的林百貨大廈不可能完全負荷今日的顧客流量，雖然百貨店的實際面積有所規限，但透過台灣工業技術研究院的軟件工程師和用戶體驗設計師為林百貨發展的一個智能電話程式，店內經營的獨立品牌得以於程式中推廣，更能將客戶群延伸至世界各地。

還有一個來自馬來西亞的有趣得獎者，那便是社會保險機構 (SOCOSO)，它是一所以全新概念建立的復康中心，透過抹去一貫刻板印象幫助使用者身心康復。中心建築物處於 55 英畝的熱帶花園裡，設施按功能分佈「療癒之旅」及「全民通道」，方便行人、輪椅和電動車。此外，中心更採用先進技術的綠色建築，使用低輻射玻璃、太陽能路燈和 LED 及 T5 燈泡，使整個區域和建築都擁有天然充足的空



氣和光源。

## 成就超越時空

隨著世界對環保及可持續發展的重視，幾乎每一件備受矚目的設計作品都非常重視其持續性，而好的設計必須可以將其好源源不絕地延續下去。今年「DFA 亞洲最具影響力設計獎」的金獎得主均於設計中糅合持續性及傳統文化，例如 INNUS KOREA 的 KI ECOBE 鞋，買家可以因應不同場合、季節、天氣隨意搭配合適的組件，包括鞋底、鞋墊及

固定鞋身的鞋帶，除了打破製鞋業長年來使用有毒化學黏貼劑的生產方法，其可循環再用的環保物料更可以單獨替換，將浪費降至最低。這樣的設計除了讓買家體驗耐用的新鮮感外，更延長了鞋子的壽命。而擁有四百多年歷史的日本愛知縣名產手延菓子，由象徵長壽的手工拉製，這種闊條麵的形狀可減少烹調的時間，因此深受趕時間的旅客歡迎。即使隨著日本工業化，傳統的製麵技術日漸式微，手延菓子仍能堅守自身傳統，迎合現代食客的需求。

計營商周 2016」頒獎典禮暨晚宴，接受設計界及大眾的祝賀。

香港設計中心於本年度的「設計及創新科技博覽」中，將設有專區進行「DFA 設計獎展覽」，屆時會展出及詳細介紹今年「DFA 設計獎」的每個得獎作品及得獎人物簡介。最特別的是，部份得獎作品將透過 3D 或「虛擬現實」(VIRTUAL REALITY) 技術呈現，為參觀者帶來全新觀賞體驗。展覽歡迎公眾入場參觀，費用全免。



SOCOSO 位於馬來西亞的復康中心



韓國品牌 INNUS KOREA 的 KI ECOBE 鞋

### DFA 設計獎展覽

日期：2016 年 12 月 1-3 日

時間：0930-1900

(12 月 3 日 0930-1830)

地點：香港灣仔會議展覽中心  
三樓 3D 至 3E 展覽廳

CITYMAGAZINE

# 號外 DESIGN POST

CITY DRIVEN BY DESIGN



THE 2ND HK-SZ DESIGN BIENNALE  
第二屆深港設計雙年展  
TOGETHER WE CAN 互動雙城

主辦機構：



香港設計總會  
HONG KONG FEDERATION  
OF DESIGN ASSOCIATIONS



主要贊助：



項目贊助：

深圳市  
文化創意產業  
發展專項資金



雙年展粉絲專頁  
FACEBOOK / WECHAT / WEIBO:  
香港設計總會 FHKDA



Text by AL Photo Courtesy of FHKDA

九月，也許全世界的設計師都在忙：倫敦的首屆設計雙年展、巴黎的家居展、台灣的设计師週，大家都趁一年裡秋收的黃金時分，將一座城市最好的設計及意念，透過一連串策展活動向世界展現；當然香港也不例外，由香港設計總會主辦、籌備逾兩年的「第二屆深港設計雙年展」已於9月至11月期間順利舉行，並於11月19日舉行閉幕式圓滿落幕。

以「互動雙城」為主題的雙年展，再次展示了僅一河之隔、香港深圳的雙城設計力，在設計思潮及實踐的層面之外，更成功促成深港設計品牌「雙城品未」的誕生，讓設計除了變成可見、可觸及，也為兩地設計業界的合作重新下了一個新定義。

今屆「雙年展」也打破了「展覽」的固有想像，出走展覽廳，主打活動「DESIGN WALK」以中環荷李活道一帶作為基地，與27個設計商戶一同「在城市裡策展」，透過講座、展覽、工作坊等，以城市、街道為載體，細味由我城歷史文化醞釀成形的設計精神，從尋常街區中體驗一次獨特的設計品味之旅。

一次雙年展，留下的當然不止於入場人次、參展單位、展品、消費金額等等的數字紀錄，更重要的是，它曾經提供了一個場域，讓各種意念在裡面實驗、辯證、發酵，以設計創新作為方法，形塑出一座城市的都會文化與想像。接下來我們逐一回顧雙年展發生的二三事，你會發現，雙年展雖已結束，但由此而生的設計巧思及影響力是會在社區裡繼續滋長蔓延的，這就是設計的生命力。

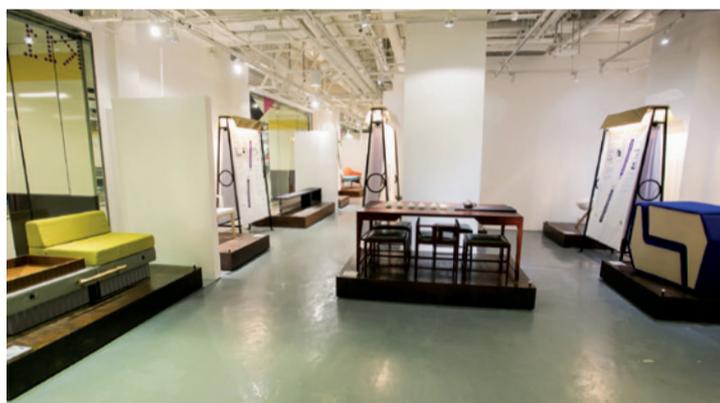
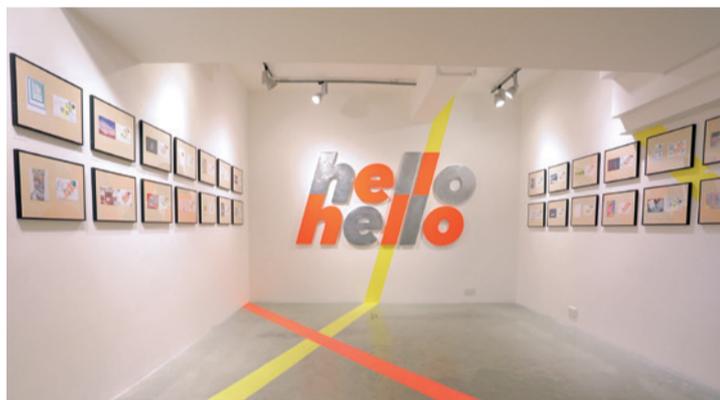
免責聲明：香港特別行政區政府僅為本項目提供資助，除此之外並無參與項目。在本刊物 / 活動內（或由項目小組成員）表達的任何意見、研究成果、結論或建議，均不代表香港特別行政區政府、商務及經濟發展局通訊及創意產業科、創意香港、創意智優計劃秘書處或創意智優計劃審核委員會的觀點。



## 一次齊集逾 300 位設計人的盛會

...

雙年展共邀得超過300位一直為設計業界努力的DESIGN HEROES 參與，他們包括本地及深圳設計師、設計學系師生及項目策劃人士等，一連串設計活動項目包括深港兩地共同設計及製作的「雙城品末」產品系列、各種形式的作品展覽、以及講座、工作坊等交流活動，不同世代的本地設計師、設計學系老師及學生都匯集此地，可謂濟濟一堂。



### 人、城市、空間的設計思考

過去一年間，雙年展合共舉辦了超過20個設計、創意、藝術相關展覽，深入城中角落，未知大家可有留意？當中包括位於K11、3個關於「椅子」的展覽，分別名為「LOVE SEAT」展覽、「路上歇息」攝影展及「CITY BREAK 互動板凳」，在香港這個「無機之城」中尋找愛的故事，公共空間規劃的反思，以及生活中稍作喘息的正能量。此外，在合和中心及利東街設置的8組公共座椅，都是由本地設計師特地設計，除了為公共空間提供休憩座位的實用功能以外，更是公共空間作為藝術展示的一次在地實驗，在高樓群起的我城風景帶來更多可能性。

另外，雙年展重頭戲「雙城品末」則選址PMQ舉辦展覽，有別於一般「可觀看而不可褻玩」的設計品展覽，所有展品都是即場販售的，透過將設計商品帶回家擁有、欣賞、以及在日常生活中使用，令公眾領略「設計就是生活」的精神。

除在職設計師作品外，雙年展也邀請了深港兩地設計學生合作創作，以新一代的視角表達對設計的獨特見解和感受，同時走出設計業未來的發展路向。多達70

位設計師以「OPEN」為主題，透過各種不同的設計裝置展示，重新定義何謂新媒體之餘，也藉此引述兩地設計與文化上的交流。

### hello hello 明信片展覽

雙年展當中以「雙城共聯」為主題的「hello hello 明信片展覽」，邀請了深港兩地40位40歲以下的年輕平面設計師，以明信片為媒介，交換兩地有趣的風土人情和景緻之餘，也用文字和圖像記錄當下。

在今時今日的網絡世代，電郵、WHATSAPP、微信的普及，不但預設了文字所能表達的情感，也隱藏了發信人的風格與個性；我們對文字與書寫愈見陌生，試想想上一次執筆寫下隻字片語贈予親友是否已經是遠古的事？「hello hello 明信片展覽」也許是一個很好的機會，讓大家記住以筆寫下一句「HELLO，你好嗎？」的美好。展覽將會移師至minimigallery繼續舉行，詳細安排將稍後公布，請密切留意「第二屆深港設計雙年展」FACEBOOK專頁的最新消息。

## 串連各界力量 設計城中遍地開花

...

既以城市為策展單位，連結在地設計業界力量，才能產生最大的協同效應。作為兩年一次的本地設計界盛事，雙年展將超過120個合作、策略、支持夥伴串連起來，以雙年展大大小小的策展活動平台，讓各單位共同策劃及參與本屆雙年

展。夥伴單位包括PMQ元創方、K11、D2 PLACE 以及中環荷李活道27個設計商戶支持。雙年展更特地設計了手機應用程式DESIGN WALK，下載後即可緊貼最齊全的雙年展活動資訊，讓DESIGN WALK 為你領航導覽，漫

步在荷李活道這個充滿歷史及本地文化色彩的街區上，隨時走進27個精選的設計小店或藝廊，即可參加一系列主題設計講座、展覽及交流分享環節，親身體會我城的设计及文藝力量。



## 群眾動手參與設計

...

一個重視設計的城市，除了業界的前線推動，設計新世代的教育及栽培，更重要的是公眾的參與，讓大家培養設計品味及創意思維，才能由下而上地散發一座城市的設計魅力。因此，雙年展不單止是「展示」，更在乎公眾的參與及學習。大會舉辦超過70個工作坊及分享會，包括旗袍設計、手作眼鏡、攝影、陶瓷等等平日難以觸及的好玩活動，讓參加者親身感受由無到有，由創意星火點燃的設計過程。讓大會欣喜的是各個工作坊都大獲好評，參加者眾多，更表示希望同類型活動可以舉辦得更多更頻密。



## 「雙城品未」及深港兩地特別產品把設計商品帶進生活

...

一件產品的誕生過程中，除了研發、製作、生產、推廣之外，最後必然需要被USER使用，被消費者購買並帶到生活當中，這個「過程」才叫作完整；因為只有被「使用」，產品才會真正在生活的場景中存在，而使用者的反饋也正是幫助設計師真正成長的關鍵。

「雙城品未」集合了30多個深港兩地設計專才組合，共同設計及生產超過80多款、160件富創意及極具特色的產品，於雙年展期間設立的快閃店公開販售，當中包括PMQ POP UP STORE、香港名牌薈萃的支持夥伴，讓大家一同見證跨地域合作的設計成果。同時，深港兩地的設計單位亦有特別為雙年展設計一些產品並擺放於荷李活道的支持單位中。



## 一場有關設計、傳承與創新的盛宴

...

現代設計以及民間工藝之間，有著一種永不過時的共通點，它們同樣講究實用之美、用料材質及小批生產等等，不少設計均源自工藝之上的創新再設計，以新思維帶動傳統工藝相互影響而成。這裡面除了設計理論，生產技術層面的演化以外，更是生活文化得以流變、承傳的重要契機。例如陶藝，又或以前的建築及空間設計，都是人們對生活之美的熱切追求，今時今日，我們該怎樣看待傳統工藝、文化與歷史？

大會安排了多達15個不同的交流聚會，提供機會讓設計師交換兩地文化及行內最新情況，當中不乏別出心裁的安排，例如邀請到本地陶瓷設計師MONICA TSANG為老饕必到名店「蛇王芬」設計了一套以蛇為主題的陶瓷餐具，配合特別設計的晚膳，讓一眾設計界從業者體驗一次色香味俱全的晚宴。另外，大會也特別選擇在「香港公利真料竹蔗水」舉辦一場設計聚會，在這棟富有歷史痕跡的老店內大談空間設計，深港兩地的室內設計師均認為是一次難得的體驗。



## 雙年展圓滿成功 閉幕式於觀塘舉行

...

籌備了兩年的「第二屆深港設計雙年展」於11月19日正式圓滿結束，並在觀塘反轉天橋底一號場舉行了閉幕式。大會邀請了有份參與雙年展的DESIGN HEROES、合作夥伴及公眾一同參與。當晚商務及經濟發展局副局長梁敬國太平紳士亦有到場祝賀，一起回顧一年以來由展前活動直至今年的點滴，分享當中的大小成果。無容置疑，這一屆「深港設計雙年展」肯定成為本地設計業重要的里程碑之一。



## 深港設計交流從頭細說

...

「薪火相傳 深港設計交流——大事記」展覽中，大會特地向好幾位設計業界代表人物作深入專訪，大家可下載手機程式，以AR技術觀看訪問片段，了解每一代設計人做事、自處的理念，將香港設計業界一直承傳至今的文化、專業精神及技術，與內地的同業分享交流。靳埭強博士在訪問中提到，他多年前曾參加過一個以「溝通」為主題的海報聯展，並以大陸、台灣、港澳三地郵票為創作靈感，豈料作品有些語句被內地視為「不恰當」，主辦方要求他更改作品，「我說不行，要不你刊登不經修改的版本，要不你就讓我開天窗吧！」靳叔指他拒絕接受所謂國情，在大陸工作多時，一直都堅持拒絕「領導說了算」這種做事方法，「我認為要堅持自己的原則去做事。」這就是，設計師應有的堅持。

另外，雙年展的大會首席策展人劉小康也曾在訪問中提到，因應地緣關係，香港與深圳、珠三角緊密合作是自然不過，深港兩地設計師的交流由八十年代初開始，至今已

逾三十年，至九十年代更見頻繁。除了學術層面的互相學習，更舉辦過不少展覽、演講、拜訪會談等，可見兩地交流早有基礎。至今，兩地的SYNERGY不斷在增加，如何商討及啟動更多合作，讓年輕設計師受惠，是值得大家思考的問題。在11月19日展覽揭幕當日，大會更邀請到靳埭強博士，香港設計師區德誠先生以及深圳設計師朱德才先生向大眾說說兩地在設計交流上的故事。

大家若要一睹兩地設計業界的合作經驗，模式流變如何隨時化更迭，則可到香港文化博物館參觀「薪火相傳 深港設計交流——大事記」展覽，定會有一番新的領會及啟發。

DATE: 2016年11月19日至2017年3月10日  
VENUE: 香港文化博物館 (沙田文林路1號)



# 香港時裝何去何從？

Text by Gertrude Photo courtesy of Hong Kong Design Centre

當社會不斷演變，時裝所肩負的角色也巧妙地變化中，時裝從業員，包括設計師或傳媒等紛紛認為現在的時裝較以往傾向商業化，少了昔日令人驚喜的創意。另一方面，在昔日本地製造業的輝煌時代，香港也曾經是亞洲數一數二的時裝王國，來到今日，當我們討論時裝，會否第一時間想起香港？全球營商環境欠佳，電子商務取代傳統零售，街頭時裝、次文化的崛起等等，如何衝擊著全球的業界發展，本地時裝是否能獨善其身、迎難而上？

香港設計中心行政總裁EDMUND LEE接受《號外》11月號專訪時，就FASHION ASIA 2016 HONG KONG的策劃源起作了一個簡單

的介紹：「這項目將會是本地時裝業界的新機遇。當我們談及設計營商，是希望帶動香港設計師面對經濟環境和各種挑戰，突圍而出。」他亦指出，香港只是一個7百萬人口的市場，以做生意的角度來說，則需再下點功夫，令買家或時裝各範疇的人都認識何謂香港特色，做好市場定位，對走出去會有幫助。「整個設計營商環境都愈來愈複雜，加上科技日新月異，我們要將文化、科技、商業以及CREATIVE CONFIDENCE，一併帶入業務裡。FASHION ASIA 2016 HONG KONG作為今年BODW的一部份，我們認為兩者是相輔相成的。多年來業界不斷努力，做了很多推廣項目，經濟發展委員會認定了FASHION

作為新經濟發展的動力，政府也繼續支持，責成我們設計中心配合業界組織，全力發展時裝。」

FASHION ASIA的重點活動之一是「10 ASIAN DESIGNERS TO WATCH」，十位亞洲知名設計師將會展出他們為FASHION ASIA創作的系列，品牌包括香港的JOURDEN、GROUND ZERO、MINKI；南韓的BMUET(TE)、KYE；馬來西亞的EDMUND OOI；中國內地的ANGEL CHEN、ANDREA JIAPEI LI、XU ZHI以及日本的FACETASM，透過設計師的「CAPSULE COLLECTION」締造交流和商貿機會。同場也設有「HONGKONG SHOWROOM」及「POP UP SPACE」，長出更多本地



設計。

另外，亞洲時裝商業論壇「FASHION CHALLENGES」亦將會連續兩天在香港會議展覽中心舉行，探討時裝商業版圖的變化，品牌、媒體和藝術對業界的相互影響。首天「時裝市場新挑戰」將

討論電子商務的挑戰，以及可持續時裝的發展機遇；論壇第二天「品牌、形象及新媒體」將探討品牌如何利用社交媒體與視覺語言創造商機，亦探討次文化和中國新一代消費者的全球影響力，以及時裝媒體的最新角色。

## HIGHLIGHTS OF “10 ASIAN DESIGNERS TO WATCH”:



**JIAPEI LI**  
©ANDREA JIAPEI LI

以紐約作為設計基地，畢業於帕森設計學院 (PARSONS SCHOOL OF DESIGN)，同名女裝品牌於2015春夏季度在紐約時裝周首次發佈後立刻獲得DOVER STREET MARKET NEW YORK引進。她更於2015年獲提名「LVMH PRIZE」，同時是「H&M DESIGN AWARD」的決賽名單人選。



**MINKI CHENG**  
©MINKI

來自香港的MINKI CHENG於2012年在倫敦中央聖馬丁藝術與設計學院 (CENTRAL SAINT MARTINS) 畢業。他試圖以衣服為跟外界交流的媒介，並向以實驗布料及創新設計見稱。品牌專為大膽、前衛並充滿創意的女性而設，令她們穿梭於不同的城市，同時保留獨特的配搭美學。



**BYUNG MUN SEO & JINA UM**  
©BMUET(TE)

BYUNG MUN SEO 和 JINA UM 在首爾擔任設計師時互相認識，並一同到倫敦進修。BYUNG MUN SEO 於2012年在LONDON COLLEGE OF FASHION完成博士學位課程，而JINA UM則與不同的藝術家合作研究時裝設計。二人結合科技和藝術，從中吸取創作靈感，並於2012年創立男裝品牌BYUNG MUN SEO，系列於米蘭、巴黎及首爾時裝周發佈；2015年，品牌首次發表女裝系列，並以新名字BMUET (TE) 繼續宣揚獨特的設計美學。



**ERI CHU & PHILIP CHU**  
©GROUND ZERO

ERI及PHILIP CHU兩兄弟於2008年創立GROUND ZERO。ERI於香港就讀平面設計，PHILIP則於倫敦就讀時裝設計。畢業後，ERI把平面設計的知識應用於服裝上，PHILIP則喜歡以簡單的T-SHIRT實踐他的設計概念。GROUND ZERO成立品牌以來吸引了不少明星客戶，當中包括黃偉文、楊千嬅及TWINS等。

**「10 ASIAN DESIGNERS TO WATCH」時裝展覽**

日期：2016年11月27日至12月4日  
地點：PMQ元創方

**亞洲時裝商業論壇「FASHION CHALLENGES」**

日期：2016年11月28日及29日  
地點：香港會議展覽中心

網站：WWW.FASHIONASIAHK.COM  
FACEBOOK：WWW.FACEBOOK.COM/FASHIONASIAHK

# IT'S THE GAME CHANGER ERA! DETOUR 創意匯聚十日棚

...

Text by 迦南 Photo courtesy of Detour 2016

一張圓形的乒乓球桌，有在你的想像中出現過嗎？設計關乎改變，一切都從小小的犯規念頭開始，創新的設計小則改變生活，大則改變人的價值觀，甚至改變一個社會。在這個屬於GAME CHANGER的時代，我們不再是被動的PLAYER，而是勇於顛覆傳統常規、跨越界限的CHANGER。但要擁有逆轉一個遊戲的勇氣，你先要徹底愛上那個遊戲，而即將發生的DETOUR2016或許就是一次誘惑你愛上的契機。

## CHANGE THE (TABLE) TENNIS

一年一度於香港創意地標PMQ元創方舉辦的DETOUR2016，將於2016年11月24日舉行開幕典禮，活動節期是11月25日至12月4日。今年DETOUR2016正正以「GAME CHANGER」為主題，凝聚一眾香港及全球的新晉設計師和創意人，一同散播衝破框框的顛覆思維，燃點香港人蠢蠢欲動的大膽創意。即使一張圓形的乒乓球桌從未在你腦中浮現過，DETOUR2016已經為你準備好本地設計室叁語設計 (TRILINGUA DESIGN) 的「乒乓球」，讓你拿起球拍，體驗一場越過規則、角度破格的球賽。

除了親身體驗「乒乓球」外，DETOUR2016更會讓你一覽近來本地與海外最新的設計和藝術創作。10多個裝置藝術、約10個期間限定展覽、每日一次以設計為主題的交流環節和40多個工作坊，還有在PMQ以外舉行的60個周邊活動及約40個公眾導賞團，讓參加者找到符合自己興趣愛好的GAME。

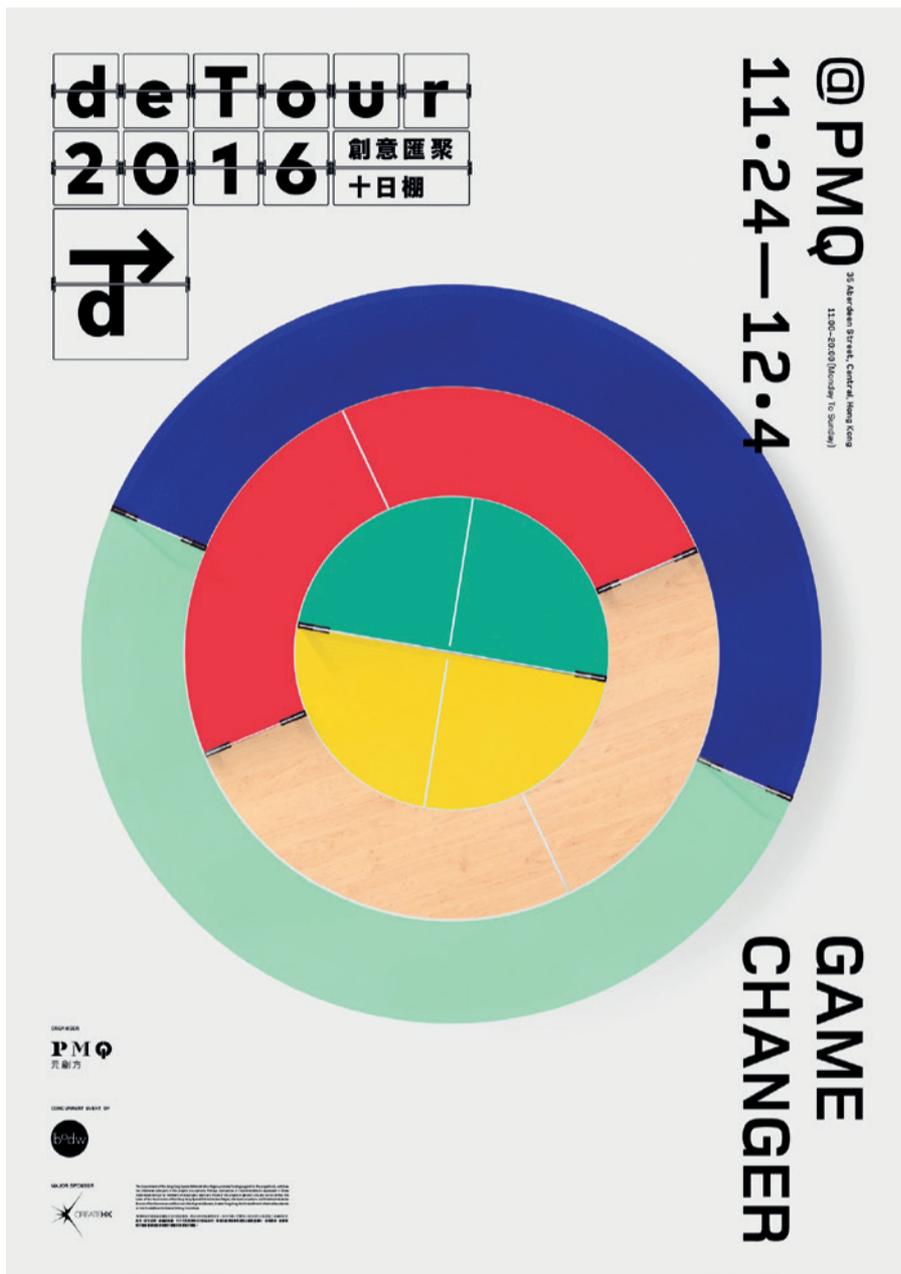
## 療癒系 GAME CHANGER

從芸芸展覽、工作坊的主題當中，不難發現最近藝術及設計界的一些趨勢，相比過往大多著重視覺及實用性的設計，近來有更多設計師針對人內在的追求及探索，創作出充滿靈性的作品。其中包括香港新媒體藝術團隊XCEED的「共振之靈IV」，第一眼也許你會誤以為它是從科幻電影走出來的機

器，但其實此作品結合了視覺暫留的科學原理與脈輪頻率的遠古智慧，能在不知不覺間帶領觀眾內省自己的身、心、靈，從人的根本引導出一股新的能量。透過頌鉢發出的聲音，呼應人體相關的脈輪，便使這個動態光學雕塑擁有療癒身心的力量。另一件同樣屬於療癒系的作品，是本地ALTERNATIF時裝工作室的楊展與本地染坊陳蘭記的實驗性裝置「靛藍雨」(INDIGO RAIN)。人與人、人與時間、人與夢、人與靈魂，一切的聯繫總令我們讚歎自然之美。「靛藍雨」是一件體現自然之美的作品，裝置頂部的靛藍染料慢慢滴下，著陸於放置在底下的布卷、衣服、紙張、家具等之上，圖案隨著時間改變，每一分每一秒都是一件只屬於當下的藝術品。近距離耐心觀賞這件作品，定能輕鬆地洗滌心靈。

## 字畫 GAME CHANGER

字畫總給人古老的感覺，每一道筆觸都像承載著古人流傳下來的文藝與態度。而作為GAME CHANGER的當代設計師，當然要將古人建立的美麗形態進一步昇華。日本著名跨界設計達人川上俊 (SHUN KAWAKAMI) 身為多才多藝的藝術家，擅長多個創作領域，包括設計、品牌策劃、影像指導、裝置藝術、互動藝術和空間設計。他一直十分欣賞戰後日本湧現的先鋒派書法形態，因此特意創作互動多媒體藝術裝置「墨象」(BOKUSHO)，重新演繹水墨畫、



書法筆觸、大自然照片和印刷字體的自然美態。既然是互動多媒體藝術裝置，「墨象」當然少不了互動的元素，參觀者可親身走進其中，被無數書法筆觸的紡織品包圍，彷彿置身日本先鋒派書法的另一個平行時空。

漢字也是擁有悠長歷史的文化載體，這次由卵形 OVAL 設計工作室葉忠宜策劃的字體展覽「INTENSE:INTENSE」，將台灣字體設計師張軒豪所設計的「YOSHIIHIKO」及香港字體設計師許瀚文所設計的「空明朝體」一併展示，字體間線條及形態的對比除了衝擊著觀眾的視覺以外，更展現了他們對於改變漢字遊戲的一股熱情。透過工作坊及講座，公眾必定能進一步與漢字貼近。十天並不漫長，但相信足以激發不

少人內心潛藏的 GAME CHANGER 基因，令香港從此存在更多超越想像、顛覆常規的設計作品。





01

EDITOR'S PICK :

01. 乒乓

日期：11/24 - 12/4  
地點：COURTYARD  
時間：1100 - 2000

03. 靛藍雨

日期：11/24 - 12/4  
地點：HOLLYWOOD 4/F H405 POP UP  
時間：1100 - 2000

02. 共振之靈 IV

日期：11/24 - 12/4  
地點：MARKETPLACE  
時間：1100 - 2000

04. 墨象

日期：11/24 - 12/4  
地點：HOLLYWOOD 3/F S308 POP UP  
時間：1100 - 2000

05. INTENSE:INTENSE

日期：11/24 - 12/4  
地點：STAUNTON 2/F S201 POP UP  
時間：1100 - 2000



02



03



04



05